

Vaihtotilheys
KERRACEL™ Ag -sidos voidaan jättää paikalleen korkeintaan seitsemäksi päiväksi, mutta käyttöaika määräytyy haavan kliinisen tilan mukaan. Sidos tulee tarkistaa säännöllisin välein ja vaihtaa haavan kliinisen tilan mukaan. Kun KERRACEL™ Ag -sidosta käytetään kompressiohoidon alla, koko sidosjärjestelmä tulee tarkistaa säännöllisesti ja vaihtaa vain läpätunkeutuminen tapauksessa. Jos haavan kunto heikkenee, keskeytä sidoksen käyttö ja käänny hoitavan lääkärin puoleen.

DA

KERRACEL™ Ag Geldannende fiberforbinding med AG OXYSALTS™-teknologi Brugsanvisning Beskrivelse

KERRACEL™ Ag-forbinding er en absorberende, steril, geldannende fiberforbinding, fremstillet af carboxymethylcellulose (CMC), med AG OXYSALTS™-teknologi (sæsonhold på 0,2 mg Ag/cm²). De ikke-vævede geldannende fibre absorberer eksudat fra såret og danner en blød gel, som er i tæt overensstemmelse med sårbunden og hjælper med at opretholde et fugtigt sårhelingsmiljø.

AG OXYSALTS™-teknologien i KERRACEL™ Ag-forbinding giver en antimikrobiel effekt, som er effektiv mod et bredt spektrum af grampositive og gramnegative bakterier i op til 7 dage. KERRACEL™ Ag-forbindingen opløser biofilmdannelse og forhindrer, at den opstår igen.

Indikationer

KERRACEL™ Ag-forbinding er egnet til behandlingen af kroniske og akutte sår, hvor der er en infektion eller øget risiko for infektion, herunder diabetiske fodsår, bensår (ulcus cruris venosum, arterielle sår og bensår af blandet ætiologi), tryksår og kirurgiske sår. KERRACEL™ Ag-forbinding er egnet til brug under kompressionsterapi.

Kontraindikationer

Må ikke anvendes på patienter med kendt følsomhed overfor sølv, carboxymethylcellulose eller cellulose. Må ikke anvendes på patienter under MR-undersøgelser (magnetisk resonansbilleddannelse).

Sikkerhedsforanstaltninger/advarsler

- Kun til engangsbrug. Må ikke genanvendes. Genanvendelse kan forårsage krydskontaminering.
- KERRACEL™ Ag-forbindingen er ikke kompatibel med oliebaseerede produkter, som f.eks. vaseline.
- Hyppig eller langvarig kontakt med sølv kan resultere i misfarvning af huden.
- KERRACEL™ Ag-forbindingen er muligvis ikke kompatibel med andre topiske antimikrobielle stoffer.
- Fjern KERRACEL™ Ag-forbindingen inden strålebehandling. En ny forbinding kan påføres efter behandling.
- Undgå kontakt med elektroder og ledende geler under elektroniske målinger (f.eks. EEG og EKG).
- Bortkaffes som klinisk affald, hvis det anvendes på en klinisk institution.
- Bortkaffes som normalt affald, hvis det anvendes i en husskand.
- KERRACEL™ Ag-forbinding er ikke en hæmostat og bør ikke anvendes på stærkt blødende sår.
- Der skal bæres handsker under håndtering af forbindingen for at undgå krydskontaminering.
- KERRACEL™ Ag-forbindingen bør ikke anvendes til gravide kvinder, og forsigtig brug anbefales til ammende kvinder og nyfødte/små spædbørn på grund af manglende data. Produktet bør ikke anvendes til personer med G6PD-mangel.

Brugervejledning

- Rens såret i overensstemmelse med stedets protokol.
- Vælg en passende størrelse KERRACEL™ Ag-forbinding, så forbindingen overlapper sårmarginen med ca. 1 cm/0,4". Forbindingen kan skæres i størrelse, hvis det er nødvendigt.
- Når båndet anvendes i sinus, sprog eller underminering, skal den gå mindst 2,5 cm/1" uden for såret for at lette fjernelse. Dæk kun kavitetssår 80 %, da forbindingen udvider sig og udfylder rummet ved kontakt med eksudat.
- Åbn pakken, og læg den sterile forbinding på såret. Begge sider af den sterile forbinding kan anvendes.
- Påfør KERRACEL™ Ag-forbinding på såret, og dæk med en passende sekundær forbinding (f.eks. KERRAMAX CARE™, KERRAFOAM™ Gentle Border eller andre egnede forbindinger).
- KERRACEL™ Ag-forbindingen kan fjernes med en steril pincet eller en handskeklædd hånd.
- Hvis KERRACEL™ Ag-forbindingen bliver tør eller klæber til såret, fugtes eller blødgøres forbindingen med sterilt saltvand eller almindeligt vand for at lette fjernelse og undgå forstyrrelse i helingen af såret.

Hvor tit skal forbindingen skiftes

KERRACEL™ Ag-forbinding kan sidde i op til 7 dage afhængigt af sårets kliniske tilstand. Tjek forbindingen regelmæssigt, og skift i overensstemmelse med sårets kliniske tilstand. Ved anvendelse af KERRACEL™ Ag-forbinding under kompression, skal hele forbindingssystemet tjekkes regelmæssigt og kun skiftes, hvis det bløder igennem. Hvis sårets tilstand forringes, skal du afbryde brugen og kontakte din læge.

EL

KERRACEL™ Ag Επίθεμα με ζελατινώδεις ίνες με τεχνολογία AG OXYSALTS™

Οδηγίες χρήσης Περιγραφή

Το επίθεμα KERRACEL™ Ag είναι ένα απορροφητικό, αποστεριωμένο επίθεμα με ζελατινώδεις ίνες κατασκευασμένο από καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη (CMC), με AG OXYSALTS™ τεχνολογία (αποθήκευση 0,2 mg Ag/cm²). Οι μη πλεκτές ζελατινώδεις ίνες απορροφούν το εξίδρωμα από το τραύμα δημιουργώντας μια μαλακή γέλη που προσαρμόζεται επακριβώς στην κοίτη του τραύματος και διατηρεί την απαραίτητη υγρασία για την επώλωση του τραύματος.

Η τεχνολογία AG OXYSALTS™ που περιέχεται στο επίθεμα KERRACEL™ Ag παρέχει αντιμικροβιακή δράση κατά ενός ευρέος φάσματος βακτηίων κατά Gram βακτηρίων και αρνητικών κατά Gram βακτηρίων για έως και 7 ημέρες. Το επίθεμα KERRACEL™ Ag διατράοσσει τη βιομεμβράνη και εμποδίζει τον αναοξυμετασμό της.

Ενδείξεις

Το επίθεμα KERRACEL™ Ag είναι κατάλληλο για τη διαχείριση χρόνιων και οξέων τραυμάτων όπου υπάρχει λοιμωξη ή αυξημένος κίνδυνος λοίμωξης, συμπεριλαμβανομένων των ελκών διαβητικού ποδιού, των ελκών κάτω άκρων (έλκη οφειλόμενα σε φλεβική στάση, αρτηριοκό έλκος και έλκη κάτω άκρων μικτής αιτιολογίας), των ελκών πίεσης και των χειρουργικών τραυμάτων. Το επίθεμα KERRACEL™ Ag είναι κατάλληλο για χρήση στο πλαίσιο θεραπειας συμπίεσης.

Αντενδείξεις

Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στον άργυρο, την καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη ή την κυτταρίνη. Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς κατά τη διάρκεια απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI).

Προφυλάξεις/Προειδοποιήσεις

- Για μία μόνο χρήση. Να μην επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση.
- Το επίθεμα KERRACEL™ Ag δεν είναι συμβατό με προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, όπως η βαζελίνη.
- Η συχνή ή παρατεταμένη επαφή με τον άργυρο μπορεί να προκαλέσει απορροματισμό του άργυρου, έδρματος.
- Το επίθεμα KERRACEL™ Ag μπορεί να μην είναι συμβατό με άλλα τοπικά αντιμικροβιακά.
- Αφαιρείτε το επίθεμα KERRACEL™ Ag πριν από τη χορήγηση ακτινοθεραπείας. Μετά τη θεραπεία μπορεί να τοποθετηθεί καινούριο επίθεμα.
- Αποφύγετε την επαφή με το ηλεκτρόδιο και την αγωγή γέλη κατά τις ηλεκτρονικές μετρήσεις (π.χ. HEF και HKI).
- Νο απορρίπτεται στα κλινικά απόβλητα αν χρησιμοποιείται σε κλινικό ίδρυμα.
- Νο απορρίπτεται στα κοινά απόβλητα αν χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον.
- Το επίθεμα KERRACEL™ Ag δεν είναι αμωστατικό και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε τραύματα με μεγάλη αιμορραγία.
- Κατά το χειρισμό του επιθέματος πρέπει να φοράτε γάντια προκειμένου να αποφευχθεί η επιμόλυνση.
- Το επίθεμα KERRACEL™ Ag δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εγκύους, ενώ συνιστάται η προσεκτική χρήση σε θηλάζουσες γυναίκες και νεογνά/μικρά βρέφη, λόγω έλλειψης δεδομένων. Το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με ανεπάρκεια G6PD.

Οδηγίες χρήσης

- Κοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με το τοπικό πρωτόκολλο.
- Επιλέξτε ένα επίθεμα KERRACEL™ Ag κατάλληλου μεγέθους, έτσι ώστε το επίθεμα να επικαλύπτει το περιθώριο του τραύματος κατά περίπου 1 cm/0,4". Το επίθεμα μπορεί να κοπεί στο κατάλληλο μέγεθος αν χρειαστεί.
- Όταν η ταΐνια χρησιμοποιείται σε ουρηνώδεις πόρους ή υποσκαφή, αφίστε τουλάχιστον 2,5 cm/1" έξω από το τραύμα για πιο εύκολη αφαίρεση. Επιπωματίεστε τις πληγές με κολόπτητα μόνο κατά 80%, καθώς το επίθεμα θα σπαστεί και θα γεμίσει με υλικό έρδει σε επαφή με το εξίδρωμα.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και απλώστε το αποστεριωμένο επίθεμα πάνω στο τραύμα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε πλευρά του αποστεριωμένου επιθέματος.
- Τοποθετήστε το επίθεμα KERRACEL™ Ag στο τραύμα και καλύψτε το με κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα (π.χ. KERRAMAX CARE™, KERRAFOAM™ Gentle Border ή άλλο κατάλληλο επίθεμα).
- Το επίθεμα KERRACEL™ Ag μπορεί να αφαιρεθεί χρησιμοποιώντας αποστεριωμένη λαβίδα ή με το χέρι εφόσον χρησιμοποιούνται χειρουργικά γάντια.
- Αν το επίθεμα KERRACEL™ Ag στεγνώνει ή προσκολληθεί στο τραύμα, υγράνετε ή μουσκεύτε το με αποστεριωμένο φυσιολογικό ορό ή νερό για να διευκολυνθεί η αφαίρεση και να μην υπάρξει διατάραξη στην επώλωση του τραύματος.

Συνγόντητα αλλαγής

Το επίθεμα KERRACEL™ Ag μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως και 7 ημέρες, ωστόσο αυτό εξαρτάται από την κλινική κατάσταση του τραύματος. Ελέγχετε το επίθεμα σε τακτά χρονικά διαστήματα και αλλάζετε ανάλογα με την κλινική κατάσταση του τραύματος. Όταν χρησιμοποιείτε το επίθεμα KERRACEL™ Ag υπό συμπίεση, πρέπει να ελέγχετε τακτικά ολόκληρο το σύστημα του επιθέματος και να το αλλάζετε μόνο αν σημειωθεί διαρροή του εξιδρώματος. Αν η κατάσταση του τραύματος επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολοθεί.

NO

KERRACEL™ Ag Gelfiberbandasje med AG OXYSALTS™-teknologi

Brugsanvisning

Beskrivelse

KERRACEL™ Ag-bandasjen er en absorberende, steril gelfiberbandasje, fremstilt av karboksymetylcellulose (CMC), med AG OXYSALTS™-teknologi med sølv (selvinnhold på 0,2 mg Ag/cm²). De ikke-flettede gelfibre absorberer eksudat fra såret, og danner en myk gele som tilpasser seg til sårbunnen og bidrar til å opprettholde et fuktig sårtilhelingsmiljø.

AG OXYSALTS™-teknologien i KERRACEL™ Ag-bandasjen, har en antibakteriell effekt som er effektiv mot et stort omfang av gram-positive og gram-negative bakterier i opptil 7 dager. KERRACEL™ Ag-bandasjen forstyrrer biofilmen og forhindrer reformering.

Indikasjoner

KERRACEL™ Ag-bandasjen er egnet for håndtering av kroniske og akutte sår der det finnes risiko for infeksjon eller økt risiko for infeksjon, diabetiske fotsår, bensår (sår som skyldes venøs stase og bensår av blandet etiologi), trykksår og kirurgiske sår. KERRACEL™ Ag-bandasjen egner seg for bruk ved kompresjonsterapi.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes hos pasienter med kjent følsomhet overfor sølv, karboksymetylcellulose eller cellulose. Må ikke brukes hos pasienter under MR-skanning (magnetresonanstomografi).

Forholdsregler/advarsler

- Kun til engangsbruk. Må ikke brukes på nytt. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.
- KERRACEL™ Ag-bandasjen er ikke kompatibel med oljebaserte produkter, som petrolatum.
- Hyppig eller langvarig kontakt med sølv kan føre til misfarging på huden.
- KERRACEL™ Ag-bandasjen er muligens ikke kompatibel med andre topiske antimikrobielle midler.
- Fjern KERRACEL™ Ag-bandasjen før administrering av strålebehandling. En ny bandasje kan påføres etter behandling.
- Unngå kontakt med elektrode og ledende gel under elektroniske målinger (f.eks. EEG og EKG).
- Kastes i klinisk avfall hvis brukt på klinisk institusjon.
- Kastes i vanlig avfall hvis brukt i en husholdning.
- KERRACEL™ Ag-bandasjen er ikke en hemostat, og skal ikke brukes på sterkt blødende sår.
- Bruk hansker ved håndtering av bandasjen for å unngå krysskontaminering.
- KERRACEL™ Ag-bandasjen må ikke brukes av gravide kvinner, og forsiktig bruk anbefales for kvinner som gir melk, og nyfødte/små babyer på grunn av manglende data. Produktet må ikke brukes på personer med G6PD-mangel.

Brugsanvisning

- Rens såret i henhold til lokal protokoll.
- Velg en KERRACEL™ Ag-bandasje av egnet størrelse, så bandasjen overlapper sårkanten med omtrent 1 cm / 0,4 tommer. Bandasjen kan klippes for å tilpasses såret, hvis ønsket.
- Når båndet brukes i sinuskanal, tunnellsår eller underminering, la det være minst 2,5 cm / 1 tomme utenfor såret, for enkel fjerning. Bare pakk sårhuler til 80 %, siden bandasjen vil utvide seg til å fylle området ved kontakt med eksudat.
- Åpne pakningen og legg den sterile bandasjen på såret. Det går an å bruke begge sider av bandasjen.
- Påfør KERRACEL™ Ag-bandasjen på såret og dekk til med en annen egnet bandasje (f.eks. KERRAMAX CARE™, KERRAFOAM™ Gentle Border eller annen egnet bandasje).
- KERRACEL™ Ag-bandasjen kan fjernes med steril pinsett, eller hansker.
- Dersom KERRACEL™ Ag-bandasjen blir tørr eller fester seg til såret, fukt bandasjen med steril saltløsning eller vann for å pøhpleise fjerning og unngå at det tilhelende såret sprækker.

Hyppigheit av bandasjeskift

KERRACEL™ Ag-bandasjen kan være på plass i opptil 7 dager. Dette avhenger imidlertid av sårets kliniske tilstand. Kontroller bandasjen med jevne mellomrom, og skift i henhold til sårets kliniske tilstand. Når KERRACEL™ Ag-bandasjen brukes under kompresjon, sjekk hele bandasjesystemet regelmessig, og skift kun ut ved gjennombrudd av eksudat. Dersom såret forverres, avslutt bruken og kontakt helsepersonell.

TR

KERRACEL™ Ag AG OXYSALTS™ Teknolojisiine sahip jelleşen fiber pansuman Kullanım Talimatları

Açıklama

KERRACEL™ Ag Pansuman; karboksimetil selülozdan (CMC) üretilen bir emici, steril, jelleşen fiber pansumandır ve AG OXYSALTS™ teknolojisini (günlük 0,2 mg Ag/cm²) barındırır. Dokumasız jelleşen fiberler yaradan çıkan eksudayı emerek yara yatağına tam olarak uyan yumuşak bir jel oluşturur ve nemli yara iyileştirme ortamının korunmasına yardımcı olur.

KERRACEL™ Ag Pansumunda yer alan AG OXYSALTS™ teknolojisi, çok çeşitli gram pozitif ve gram negatif bakterilere karşı 7 güne kadar etkili olan bir antimikrobiyal etki sağlar. KERRACEL™ Ag Pansuman, biyofilmi bozar ve biyofilmin yeniden oluşmasını önler.

Endikasyonlar

KERRACEL™ Ag Pansuman; diyabetik ayak ülserleri bacak ülserleri (venöz staz ülser, arteriyel ülser ve karışık etiyolojili bacak ülserleri), basınç ülserleri ve cerrahi yaralar dahil olmak üzere enfeksiyon bulanan veya yüksek enfeksiyon riski taşıyan kronik ve akut yaraların yönetimi için uygundur. KERRACEL™ Ag Pansuman, kompresyon terapisinde kullanıma uygundur.

Kontrendikasyonlar

Gülmüş, karboksimetil selüloz veya selüloza karşı bilinen bir duyarlılığı olan hastalarda kullanılmayın. MRI (Manyetik Rezonans Görüntüleme) muayenesi sırasında hastalarda kullanılmayın.

Önemler/Uyarılar

- Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanmayın. Yeniden kullanıım çapraz kontaminasyona neden olabilir.
- KERRACEL™ Ag Pansuman, vazelin gibi yağ bazı ürünlerle uyumlu değildir.
- Gümlüş sık veya uzun süreli temas, derinin renginin bozulmasına yol açabilir.
- KERRACEL™ Ag Pansuman diğer topikal antimikrobiyallerle uyumlu olmayabilir.
- Radyasyon tedavisi uygulamadan önce KERRACEL™ Ag Pansumanı çıkarın. Tedavinin ardından yeni bir pansuman uygulanabilir.
- Elektronik ölçümler (ör. EEG ve EKG) sırasında elektrot ve iletken jeller ile temastan kaçının.
- Klinik ortamında kullanılmışsa klinik atıklarıyla birlikte atın.
- Ev ortamında kullanılmışsa normal atıklarla birlikte atın.
- KERRACEL™ Ag Pansuman, kanama durdurucu değildir ve yoğun kanamalı yaraların üzerinde kullanılmamalıdır.
- Pansumanı ellerden çapraz kontaminasyonu önlemek için eldiven giymelidir.
- KERRACEL™ Ag Pansuman, veri eksikliği nedeniyle hamile kadınlarda kullanılmamalıdır; emziren kadınlarda ve yenidoğanlarda/küçük bebeklerde ise dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır. Ürün, G6PD eksikliği olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Kullanım Talimatları

- Yerel protokole uygun olarak yarayı temizleyin.
- Pansumanın yara kenarından yaklaşık 1 cm (4 inç) dışı taşmasına elverişcek büyüklükte uygun bir KERRACEL™ Ag Pansuman boyutu seçin. Gerekirse pansuman kesilerek uygun boyuta getirilebilir.
- Şeridi sinüs, tünel veya alt boşluk üzerinde kullandığınız durumlarda kolayca çıkarılabimesi için yaranın dışından en az 2,5 cm/lik (1 inç) bir alan bırakın. Pansuman, eksuda ile temas ettikten sonra gienisleyerek alanı dolduracağı için kavite yaralını yalnızca %80 oranında kapatın.
- Paketi açın ve steril pansumanı yaranın üzerine yerleştirin. Steril pansumanın her iki tarafı da kullanılabılır.
- KERRACEL™ Ag Pansumanı yaraya uygulayın ve uygun bir ikinci pansuman (ör. KERRAMAX CARE™, KERRAFOAM™ Gentle Border veya diğer uygun pansumanlar) ile üzerini kapatın.
- KERRACEL™ Ag Pansuman steril emici kullanımlar veya eldiven takımlar elle çıkarılabilir.
- KERRACEL™ Ag Pansumanın kuruması veya yaraya yapışması halinde, pansumanın çıkarılmasını kolaylaştırmak ve iyileşen yaranın bozulmasını önlemek için pansumanı steril salın veya su ile nemlendirin ya da ıslatın.

Değişim Sıklığı

KERRACEL™ Ag Pansuman, yaranın klinik durumuna bağlı olarak en fazla 7 gün yerinde bırakılabilir. Pansumanı düzenli aralıklarla kontrol edin ve yaranın klinik durumuna göre değiştirin. KERRACEL™ Ag Pansumanı kompresyon altında kullanırken pansuman sisteminin tamamını düzenli olarak kontrol edin ve yalnızca eksudanın pansumanın üzerine geçmesi halinde pansumanı değiştirin. Yaranın durumu kötüleşirse kullanımı bırakın ve sağlık uzmanınıza danışın.

EN - SYMBOLS USED ON LABELLING

DE - AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE

FR - SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES

IT - SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE

ES - SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE

SV - SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN

NL - SYMBOLEN OP DE VERPAKKING

PT - SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS

FI - ETIKETTEISSÄ KÄYTETTY SYMBOLIT

DA - SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN

EL - ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

NO - SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING

TR - ETİKETTE KULLANILAN SEMBOLLER

EN - Caution.

DE - Vorsicht.

FR - Avertissement.

IT - Attenzione.

ES - Precaución.

SV - Försiktighet.

NL - Let op.

PT - Cuidado.

FI - Huomio.

DA - Forsigtig.

EL - Προσοχή.

NO - Advarsel.

TR - Dikkat.

EN - Do not use if package is damaged.

DE - Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

FR - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

IT - Non usare se la confezione è danneggiata.

ES - No usar si el envase está dañado.

SV - Använd inte om förpackningen är skadad.

NL - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

PT - Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

FI - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

DA - Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

EL - No pny xronopoxomisteis edn i oonexwotio ejes umoteti Ognat.

NO - Må ikke brukes hvis emballagen er skadet.

TR - Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

EN - Do not re-use (single use).

DE - Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

FR - Ne pas réutiliser (à usage unique).

IT - Non riutilizzare (monouso).

ES - No reutilizar (para un solo uso).

SV - Får inte återanvändas (engångsbruk).

NL - Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

PT - Não reutilizar (utilização única).

FI - Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

DA - Må ikke benyttes (engangsbrug).

EL - No pny xronopoxomisteis (iia xpioti).

NO - Må ikke gjenbrukes (engangsbruk).

TR - Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).

EN - Do not resterilise.

DE - Nicht resterilisieren.

FR - Ne pas resteriliser.

IT - Non resterilizzare.

ES - No volver a esterilizar.

SV - Får inte återsteriliseras.

NL - Niet opnieuw steriliseren.

PT - Não reesterilizar.

FI - Ei saa steriloida uudelleen.

DA - Må ikke gensteriliseres.

EL - No pny xronostereiliseitai.

NO - Må ikke resteriliseres.

TR - Tekrar sterilize etmeyin.

EN - Consult instructions for use.

DE - Gebrauchsinformation beachten.

FR - Consulter la notice d'utilisation.

IT - Consultare le istruzioni per l'uso.

ES - Consultar las instrucciones de uso.

SV - Se bruksanvisningen.

NL - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

PT - Consultar as instruções de utilização.

FI - Tutustu käyttöohjeisiin.

DA - Læs brugsanvisningen.

EL - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.

NO - Se bruksanvisningen.

TR - Kullanma talimatlarına bakın.

STERILE R

EN - Sterilised using radiation

DE - Steril durch Bestrahlung

FR - Sterilisation par irradiation

IT - Sterilizzato con radiazioni

ES - Esterilización por radiación

SV - Strålsteriliserad

NL - Gesitiliseerd door middel van straling

PT - Esterilizada por Radiação

FI - Steriloitu säteilyttämällä

DA - Strålesteriliseret

EL - Αμωστρωμένο με χρήση ακτινοβολίας

NO - Steril ved hjelp av stråling

TR - Radyasyon sterilizasyonu

CE 2797

EN - CE-mark and identification number of notified body.

DE - CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle.

FR - Marqueage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

IT - Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.

ES - Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.

SV - CE-märke och identifieringsnummer för anmält organ.

NL - CE-markering en identificatienummer van aangemelde instelling.